

# GAZETA POLSKA CHICAGO

## PISMO LUDOWE DLA POLONII W AMERYCE.

No. 30.

Chicago, Illinois, Czwartek, dnia 24-go Lipca 1902 roku.  
ENTERED AT THE POST-OFFICE AT CHICAGO, ILLINOIS, AS SECOND-CLASS MATTER.

Rok 30.

### PREMIE

**czyli podarunki dla  
na przód płatnych  
abonentów "Gazety  
Polskiej."**

Ponieważ wielu abonentów zapisuje gazetę na kwartał lub pół roku, co utrudnia bardzo prowadzenie ksiąg i naraża nas na znaczne koszty, postanowiliśmy dać każdemu abonentowi, który opłaci z góry "Gazetę Polską" na cały rok, premię, czyli podarunek wartości jednego dolara w książkach znajdujących się w naszej księgarni, tak Powieściowyci i Historycznych jako też do Nabożeństwa, za dopłatą 10c. na przesyłkę tejże premii. Jeżeli na premię wybierane są Roczniki Tygodnika, to trzeba dołączyć 40 centów na przesyłkę.

Jeżeli książka, wybrana na premię, kosztuje więcej jak dolara, to abonent dopłaca tyle, ile książka ponad dolara kosztuje i przysyła tę sumę razem z abonamentem. Naprzykład: Kto sobie wybierze w premii Słownik Polsko-Angielski i Angielsko-Polski Alexandra Chodźki, który kosztuje \$1.00, to odcinając sobie \$1.00 jako premię, a \$3.00 przysyła razem z prenumeratą i dołącza 10c na przesyłkę premii. Prawo do powyższej premii mają tak samo nowi jak i starzy abonenci "Gazety Polskiej."

"Gazeta Polska" na cały rok kosztuje dwa dolary, na pół roku \$1.25, na kwartał 75c.

"Gazeta Polska" do Europy kosztuje \$3.00 na rok \$1.50 na pół roku.

Katalogi książek i obrazów wysyłamy każdemu na żądanie bezpłatnie.

Władysław Dyniewicz.

### NASZ PODRÓŻUJĄCY AGENT I KOLEKTOR

Naszym podróżującym agentem obecnie jest pan Wawrzyniec Radomski. Posiada on nasze zupełne zaufanie i ma prawo kolektować za "Gazetę Polską" i Książki, na co wydaje kwity.

Pan W. Radomski kolektuje obecnie za "Gazetę Polską" w Bridgeport i Stamford, Conn.

Abonenci, którzy mają opłacić prenumeratę za "Gazetę Polską", idąc do pracy, niechaj pozostawiają swoje tony do zapłaty abonamentu, a odbiorą zaraz od niego swoje premie, jakie sobie obiorą, ponieważ wieczorem po 6-ej wnet zapadnie zmrok to mało tylko obejść można, a dzień cały się zmarnuje.

Władysław Dyniewicz.

Pan B. Downorowicz kolektuje w całym Stanie Wisconsin.

Władysław Dyniewicz.

### Wiadomości Zagraniczne.

Obchody narodowe.

**KRAKOW, 17go lipca.**—Przed wczoraj obchodzono tu przy ogromnym udziale publiczności rocznicę bitwy pod Grunwaldem.

Program uroczystości był następujący:

Nabożeństwo w kościele N. P. Maryi, pochód na Wawel, złożenie srebrnego wleńca na grobie Władysława Jagiełły, wreszcie odczyty w Sokołach i innych Stowarzyszeniach.

Podczas obchodu rozdawano osobną broszurkę z opisem bitwy grunwaldzkiej.

**LWOW.**—W niedzielę dn. 13 lipca odbył się tu uroczy-

sty obchód rocznicy bitwy pod Grunwaldem z następującym programem:

1) nabożeństwo w kościołach wszystkich trzech obrządków i w synagodze; 2) pochód; 3) odczyty w mieście i na przedmieściach; 4) pamiątkowe zebranie na placu powstaniowym; 5) wydanie publikacji o bitwie grunwaldzkiej; 6) wydanie medalu pamiątkowego i rozdawnictwo okolicznościowych rytmów; 7) przedstawienie w teatrze.

**TARNOPOL.**—Po nabożeństwie urządzonym w rocznicę bitwy pod Grunwaldem odbył się tu pochód wszystkich Towarzystw ze sztandarami do pomnika Mickiewicza, u stóp którego złożono żelazny wieniec, uwiety na dwóch krzyżach mieczach. Potem odczytana została kantata i wygłoszona mowa. Następnie pochód u dał się do gmachu Sokoła, gdzie odbyły się uroczystości, złożone z przemówienia, odczytania kilku utworów patriotycznych i odczytania oplotu bitwy pod Grunwaldem z "Krzyżaków" Sienkiewicza.

Praccy w ławpach.

**WIEN, 17 lipca.**—Fabrykanci maszyn rolniczych wysłali deputację do urzędu i ministerium pruskiego w Berlinie z prośbą, by rząd w jakikolwiek sposób ich był i interesu ratował.

Wywóz maszyn rolniczych do Królestwa polskiego, do Czech, Moraw i nawet Węgier, prawie zupełnie ustał, dzięki agitacji antypolskiej i ostrému wystąpieniu cesarza i jego rządu przeciw Polakom. Natomiast eksport amerykański na wszystkich tych polach zajął najważniejsze postępowanie, które na zawsze już będą dla przemysłu niemieckiego stracone.

Izby przemysłowe i handlowe we wielu miejscach przemysłowych i miastach Niemiec, podnoszą energiczne protesty przeciw postępowaniu rządu pruskiego i monarchii wobec Polaków, którzy mszcząc się za krzywdy prawdziwe czy urojone, nieobliczenie bolesne ciosy zadają przemysłowi niemieckiemu.

I tak ustał prawie zupełnie wywóz szkła, które teraz wyłącznie sprowadzają z Czech, piwa monachijskiego, które sprowadzają z Galicji, Piłzna i Wiednia, win rolniczych, które zupełnie przez węgierskie i francuskie wyparte zostały. Przemysł zaś tkacki ponosił niepowetowane straty przez to, iż Polacy, Węgrzy i Czechy, swe potrzeby zasilają wyłącznie z Anglii i Francji. Sukno niemieckie zupełnie przez berneńskie zostało wyparte.

Co rząd pruski z tem fanatem zrobił, niewiadomo, a od wzajemności się w ten sam sposób nie może, bo polskich produktów rolniczych i surowych konieczności Niemcy potrzebują i kupować muszą.

W Bawarii, Wirtembergii, Baden, Saksonii, panuje jednoznaczne oburzenie na przysięgę prawa drakońskiego, skierowaną przeciw Polakom.

Ofiary wrzesińskie.

**KRAKOW, 17 lipca.**—Bronisława Smidowiczówna, najwybitniejszą grającą rolę

między dziełmi wrzesińskimi, znajduje się już za granicą. "Dziennik Berliński" donosi:

"Udała się na ukończenie nauk do zakładu naukowego położonego poza obrębem władzy hr. Buelowa, który ludzkom pozwala mówić 'jak im dłoń urosła'."

Jak słyszymy obrzędnictwa, które wskutek chłosty o kryte było polskie dziecko, już się zagoliło i jest wszelka nadzieja, że w innych warunkach i w innym kraju, zdrowie dziewczynki do zupełnie normalnego stanu powróci."

**LWOW, 17 lipca.**—List gończy za Plasecką, ogłasza pierwszy prokurator w Gnieźnie. Brzmiał on jak następuje: Przeciw żonie murarza Ne-

towały się przeciw nauczycielowi i chłopcy uzbrojeni w kij rzucał się na dany znak na nauczyciela, a potem poszedł do domu.

Nauczyciel doniósł o tym wypadku inspektorowi szkolnemu. Oto rezultaty obecnego systemu szkolnego.

Tajny układ.

**LONDYN, 17go lipca.**—Dzienniki tutejsze donoszą z Wiednia, że między austriackim ministrem Goluchowskim a kanclerzem niemieckim Buelowem zawarta została tajna konwencja, wedle której Buelow ma użyć całego swego wpływu, by stłumić w Austrii agitację Wszechniemców, którzy jak władom, otwarcie dążą do połą-

Zakony na Filipinach.

**RZYM, 17 lipca.**—Wczoraj w południe, wręczono kardynałowi Rampolli, ostateczną odpowiedź gub. Tafta, w sprawie zakonów na Filipinach. Krok ten zakończy negocjacje z Watykanem, ponieważ gub. Taft wysłał list do papieża, z prośbą o połączną audyencję.

Za tydzień, gub. Taft wyjedzie do Manilli. Jeżeli do tego czasu, Watykan zdecyduje się na podane przez rząd amerykański warunki, gub. Taft podpisze ugodę przed wyjazdem i negocjacje z Watykanem będą ukończone. Jeżeli zaś komisja kardynalska, nie zgodzi się na żądania amerykańskie, lub też nie będzie gotowa z od-



Sp. ks. kardynał Mieczysław hr. Ledóchowski.

Urodził się 29 października 1823 r. w Klimontowie pod Sandomierzem w Król. Polskim.

pomoczenie Plaseckiej z Wrzesni, urodzonej w październiku r. 1860 w Miłkowie, w pow. średzkim, która uciekla, ma być wykonana kara więzienna, wynosząca 2 lata i 6 miesięcy, którą zawyrokowała prawomocnie II Izba karna sądu ziemskiego w Gnieźnie.

Uprasza się o jej aresztowanie i oddanie jej do najbliższego więzienia sądowego.

Plasecka podług "Dzienia Berl." podobno bawi w Londynie. Inne pisma donoszą, że wyjechała do Rumunii, a niektórzy twierdzą, że bawi w Ameryce.

Kasruki dzieci buntują się.

**BERLIN, 17go lipca.**—Z Kościelny donoszą "Geselliger", że dzieci w kaszubskiej wiosce Juszk, zbun-

czenia tamtejszych prowincji niemieckich z państwem pruskim.

Odwieczając się za to Goluchowski obowiązał się nie dopuścić, by ruch narodowy polski w Królestwie Poznańskim znalazł poparcie w Galicji.

Cholera w Mandurii.

**PETERSBURG, 17 lipca.**—Urzędowe depesze donoszą o strasznym szerzeniu się cholery w Mandurii.

Wypadki śmiertelni zachodzą licznie. W Inku z 643 pacjentów umarło do dnia 4go lipca 477. W Kharbiu zaszło 575 wypadków, z tych 322 były śmiertelne.

Na gwałt władze ustanawiają stacje choleryczne, a urzędnicy zdrowia badają pasażerów na wszystkich polach.

powiedziały na czas oznaczony, gub. Taft z Rzymu wyjedzie, a rokowania z Watykanem, uważane będą za zawieszone.

Wyjazd gub. Tafta do Manilli, nie świadczy jeszcze o zerwaniu negocjacji z Watykanem; będą one tylko czasowo zawieszone, a w każdej chwili, skoro Watykan gotów będzie do ugody, Ameryka wysła swego reprezentanta do podpisania traktatu.

O zagon ojczyści.

**WIEN, 17 lipca.**—Tak w Galicji, jako też w Królestwie i Królestwie Poznańskim, Polacy zebrali wielkie sumy pieniężne, na zakupno ziemi polskiej, wystawionej w Niemczech na sprzedaż.

W ten sposób zamierzają oni popuścić plany rządu pruskiego dążące do zniesienia prowincji polskich.

Podobno Polacy zebrali już na ten cel \$20,000,000, które znajdują się pod opieką stowarzyszenia polskiego we Lwowie. Pieniądze te będą przeznaczone na zakupno akcji banku ziemskiego w Poznaniu.

Demonstracje polskie.

**BERLIN, 18go lipca.**—Z wielu miast w Królestwie Poznańskim nadeszły wiadomości od komendantów wojsk, że rekruci polscy przy wywoławaniu nazwisk odpowiedzialnych po polsku "jestem" zamłst odpowiedzieli po niemiecku jak to regulamin nakazuje.

Zasadzono ich za to na kary aresztu, a komendanci zapytują ministerium wojny jak w podobnych wypadkach dalej postępować należy.

**GNIEZNO, 18 lipca.**—W rocznicę zwycięstwa pod Grunwaldem odprawione zostało w tutejszej katedrze solenne nabożeństwo w obecności wielu księży. Ludzie przepełnili kościół, a masy ich stały na placu przed kościołem.

Arcybiskup Stawski nie miał udziału w tym nabożeństwie.

Szlachta polska w Berlinie postanowiła nie przyjmować zaproszeń na uroczystości dworskie.

Po wizycie.

**PETERHOF, 18 lipca.**—Król Wiktor Emanuel pojechał się wczoraj popołudniu serdecznie z carem.

Najprzód był na śniadaniu u carskiej rodziny na balkonie pałacu. Potem car, wielcy książęta, minister spraw zagranicznych hr. Lamsdorf, włoski ambasador w Rosji i inni dygnitarze odprowadzili króla na dworzec kolejowy, gdzie nastąpiło serdeczne pożegnanie.

W czasie swej bytności tutaj, król wręczył ordery kilku wielkim księżom, a ministrowi spraw zagranicznych i ministrowi finansów de Witte swój portret z własnoręcznym podpisem w ramach klejnotami ozdobionych.

Car wręczył order Aleksandra Newskiego ministrowi Prinetti i hr. Mora di Laveyano della Monta. Inni członkowie orszaku otrzymali prezenta lub mniejsze ordery.

Trzęsienie ziemi.

**BOMBAY, 18 lipca.**—W Cunder Abbas, w Persji dało się odczuć bardzo silne trzęsienie ziemi. Większe gmachy zostały mocno uszkodzone. Dom gubernatora zapadł się. Mieszkańcy w panicznym strachu uciekali ku brzegowi morskemu.

Na wyspie Khism trzęsienie ziemi było jeszcze silniejsze i zrobiło wielkie spustoszenia. Dochodziły stamtąd głośne detonacje. Tysiące osób zostało na tej wyspie zabitych.

Wojna celna.

**LONDYN, 18 lipca.**—Rząd rosyjski przedłożył wszystkim wielkim mocarstwom europejskim projekt zwołania międzynarodowej konferencji.

Zadaniem tejże byłoby obmyśleć środki, mające na celu zapobieżenie dowolnemu zniżaniu lub podwyższaniu cen za produkt światowy.

Środki te byłyby użyte zarówno przeciw rządowi, który wprowadzając cła, jak i przeciw prywatnym organizacjom zwany trustami.

**PETERSBURG, 18 lipca.**—Ambasadorowie rosyjscy akredytowani przy wielkich mocarstwach wręczyli tymże powyższą propozycję swego rządu przed dziesięciu dniami i oczekują odpowiedzi.

Minister finansów de Witte miał oświadczyć, że jeżeli mocarstwa europejskie nie zgodzą się na jego projekt, układ do skutku nie przyjdzie, natomiast pozostaje dla Rosji tylko jeden środek, a mianowicie przyjęcie polityki protekcyjnej McKinleya i zaprowadzenie wysokich cel przywózowych.

Rosja nie zaprosiła Stanów Zjednoczonych na konferencję międzynarodową zwołaną, aby obmyśleć środki przeciw trustom. Zdaje się nie ulegać wątpliwości, że projekt Rosji jest wymierzony przeciw Stanom Zjednoczonym, zamłst walił i trustami, car rosyjski ma w planie zaprowadzenie ogólnej, jednostajnej i wysokiej taryfy celnej w Europie, dla zaskódenia wywozowi amerykańskiemu.

Europa widocznie lęka się amerykańkacy i chce koniecznie zamknąć porty swoje przed wywozem amerykańskim.

Kiedys zredagowano już traktat handlowy na wzajemności z Rosją oparty—lecz nigdy nie został podpisany. Ogólnie przypuszczają tu, że jeśli Europa rozpocznie z Ameryką wojnę celną, trusty tutejsze otrzymają dotkliwszy cios, niżby go mógł wymierzyć kongres.

Jak wiadomo trusty amerykańskie sprzedają wyroby swoje w Europie daleko taniej niż tutaj. Czy jednak Europa zdoła się na wypowiedzenie wspólnej walki handlowej Stanom Zjednoczonym wątpić należy, gdyż jeśli gdzie, to tam istnieje zazdrość i zawist wielka między narodami. W każdym razie rzeczą jest pewną, że Europa lęka się amerykańkacy, i że coś w tej mierze postanowi.

Kardynał Ledóchowski nie żyje.

**RZYM 22 lipca.**—Telegram donosi nam smutną wiadomość, że kardynał Ledóchowski, prefekt propagandy i były prymas polski, umarł dziś po dłuższej chorobie.

Ci, którzy go znali, wiedzą ile wycierpiał dla Polski i kościoła. Niech go Bóg przyjmie do siebie i da mu odpoczynek wieczny po życiu pełnym cierpięć i prześladowania.

Z Filipin.

**MANILA, 18 lipca.**—Straszliwy orkan szalał na południowej części wyspy Luzon przez dwa dni.

Amerykański statek clowy zatonał w pobliżu wyspy Marinduque. Dziewiętnastu z załogi znalazło śmierć w wodzie.

(Dokończenie na stronie 5 ej.)







# PISMA Adama Mickiewicza.

Dostłowny przedruk z wydania lipskiego.

## TOM I. BALLADY I ROMANSE.

### PIERWIOSNEK. (Primula veris.)

Z niebieskich najróżniejszych piosenek  
Ledwie zadzwonił skowronek,  
Najróżniej kwiatów pierwiosnek  
Błysnął ze złotych obelonek:

JA.

Zawczasem kwiatku, zawczasem,  
Jeszcze północ mroziem dmucha,  
Z gór białe nie mrozem pleśnie,  
Dąbrowa jeszcze nie sucha.

Przymnióż złociste światelka,  
Ukrzyj się pod matki rękę,  
Nim się zgubi szronu zabek,  
Lub chłodnej rosy perelka.

KWIATEK.

Dni nasze jak dni motylika:  
Życiem wachdół—śmiercią pośladnie;  
Lepała w kwietniu jedna chwila,  
Niż w jesieni całe grudnie.

Czy dla bogów szukasz datku,  
Czy dla drucha lub kochanki,  
Upłód wianek z mego kwiatku:  
Wianek to będzie nad wianki.

JA.

W podłej trawce, w dzikim lasku  
Urosła, o kwiatku luby!  
Mało wzrostu, mało blasku—  
Cóż ci daje tyle chluby?

Ni to kolory jutrenki,  
Ni zawoje tulipana,  
Ni lilijowe sukienki,  
Ni róży pierś malowana.

Uplatam ciebie do wianka:  
Lecz skądże ufnosć tyje!  
Przyjacieł i kochanka  
Czy cię powitają milie?

KWIATEK.

Powitają przyjaciele  
Mie, własny młodej aniołka:  
Przyjaźń ma blasku nie wiele  
I cień lubi jak nie złołka.

Czym kochanki godzien rączek?—  
Powiedz, niebieska Marylko!  
Za pierwszą młodości pączek  
Zyskam pierwszą—ach! Iżę tylko. —

### ROMANTYCZNOŚĆ.

Methinks I see—  
—Where?—  
Is my mind's eye.  
SHAKESPEARE.

Słuchaj dziewczeczko!  
—Ona nie słucha—  
To dzień biały! to miaseczko!  
Przy tobie nie ma żywego ducha:

Co tam w koło siebie chwytasz?  
Kogo wołasz, z kim się witasz?  
—Ona nie słucha.—  
To ja martwa opłaka

Nie zwrócił w stronę oka!  
To strzela w koło oczyma,  
To się łzami zaleje,  
Coś niby chwytą, coś niby trzyma,

Rozpłacz się i zadmieję.  
—Tyż nie to w nocy? to ty Jasielku!  
Ach! I po śmierci kocha!  
Tutaj, tutaj, pomalutku!

—Znaszem uszyś macocha!  
—Niech sobie słyszy—już ule ma ciebie!  
Już po twom porzeczbie!  
Ty już umarł! Ach! ja się boję!

—Czego się boję mego Jasielka?  
—Ach, to on! Ilea twoje! oczki twoje!  
Twoja biała sukieneczka!  
—I sam ty biały jak chustka,

Zimny—jakie zimne dionie!  
Tutaj, tutaj, pomalutku!  
Przyślij mi—do ust usta.—  
—Ach, jak tam zimno musi być w grobie!

—Umarł! tak, dwa lata!  
Weź mę, ja umrę przy tobie,  
Nie lubię świata.  
—Zie mi w żyłach ludzi tłumie:

—Płaczę, a oni sztydzą!  
—Mówię—nikt nie rozumie!  
Widzę—oni nie widzą!  
—Śród dnia przyjdź kiedy.—To może we śnie

Nie, nie—trzymam ciebie w ręku.  
Gdzieś znikasz, gdzieś mój Jasielku!  
Jeszcze wczesnie—jeszcze wczesnie!  
—Mój Boże! kur się odzywa,

—Gdzieś znikasz! ach! stój Jasielku!  
Ja niecierpięliwa!  
—Tak się dziewczyna z kochankiem pleci,  
Heży za nim, krzyczy, pada?

—Na ten upadek, na glos boleści,  
Skupia się ludzi gromada.  
—Mówcie paclerzel—krzyczy prostota—  
—Tu jego dusza był muel.

—Mało być musi przy swej Karui,  
—On ją kochał za żywota!  
—I ja to słyszę, i ja tak wierzę,  
—Płaczę, i mówię paclerze.

—Słuchaj dziewczeczko!—krzyknie śród zgłębku  
—Starec, i na lud zwolna—  
—Ufajcie memu oku i szkiełku,  
—Nie tu nie widzę do koka.

—Duchu karzeźnej tworem gawiedzi,  
W głupej wywarzone kuzni;  
Dziewczyna duby amalone bredzi,  
—A gnuśny rozumowi bliźni.

—Dziewczyno, czuj—odpowiadam skromnie—  
—A gawiedź wierzy głęboko:  
—Zużle i wiara silniej mówi do mnie,  
—Niż mędra szkiełko i oko.

—Martwe znasz prawdy, nieznane dla ludu,  
—Widział świat w prozku, w każdej gwiazd iskerce;  
—Nie znasz praw żywych, nie obaczysz cudu!  
—Hej serca i patrzaj w serce!

### SWITEZ.

(Do Michała Wereszaki.)

Ktokolwiek będziez w Nowogrodzkiej stronie.  
—O Płun clemnego boru  
—Wchławszy, pomnił zatrzymać twe konie,  
—Nas się przypatrzył jezioru.

—Świtez tam jasne rozprzestrzenia łona,  
—W wielkiego kształcie obwoda,  
—Jęstą po bokach puszcza oczerniona,  
—A gładka jak szyna łodu.

—Jeżeli nocą przybliżył się doba  
—Zwrócił ku wodom łice:  
—Władzy nad tobą i gwiazdy pod tobą,  
—Dwa obaczysz kęszycze.

—Niepewny, czyli skłaniana z pod twej stopy  
—Od niebo idzie równina,  
—Żył też niebo swoje skłaniane stopy  
—Do nog twoich ugięta.

—Gdy oko brzegów przedwzrostu nie sęga,  
—Ona nie odróżnia od szczytu:  
—Widzi się wlecieć w środku niebokręga,  
—W jakiejś oclhant błękitu.

Tak w noc, pogodną jeśli służy pora,  
—Wzrok się przyjemnie ludzi—  
—Lecz żęby w nocy jęchad do jeziora,  
—Trzeba być najsmutlejszym z ludzi.

—Bo jakie szatan wyprowad tam harce!  
—Jakie się larwy szamocą!  
—Drzę cały, kiedy bąją o tem starce,  
—I strach wspomina przed nocą.

—Nieraz wśród wody gwar jakoby w mlecie:  
—Ogień i dym bucha—gęsty,  
—I zgłęb waleczących i wrzaski niewieście  
—I dzwonów gwałt i zbrój chrzęsty.

—Nagle dym spada, hulasy się uśmierza,  
—Na brzegach tylko szum jodły,  
—W wodach gadanie cichego paclerza,  
—I dźwięk żalonne modły.

—Co to ma znaczyć? różni różnie plotą—  
—Cóż, kiedy nie był nikt na dnie;  
—Bieją wlecieć pomiędzy prostotą,  
—Lecz któż z nich prawdę odgadnie?

—Pan na Płunach, którego pradziady  
—Były Świtez dziedzice,  
—Z dawna przemysłał i zasięgał rady,  
—Jak te zbadat tajemnice.

—Kazał przybory w błaskiem robić mleście,  
—I wielkie sypał wydatki:  
—Związano niewód głęboki stóp dwieście,  
—Budują czołna i statki.

—Ja ostrzegam: że w tak wielkiem dziele  
—Dobrze, kto z Bogiem poczyna;  
—Dano więc na masę w niejednym kościele,  
—I kęszad przyjechał z Cyryna.

—Stanał na brzegu, ubrał się w ornaty,  
—Przeżegnał, pracę pokropił:  
—Pan daje hasło: odbijają bity,  
—Niewód się z szumem zatopił.

—Topi się: pławki na dół z sobą spycha,  
—Tak przepada wody głęboka:  
—Pręga się liny, niewód idzie z cicha—  
—Pewnie nie złowią ni oka.

—Na brzeg oboje wyjęto już skrzydło,  
—Clagna ostak wleciery:  
—Powiemcie jakie złowiono strasydło?  
—Choć powiem, nikt nie uwierzy.

—Powiem jednakże. Nie strasydło wcale:  
—Żywa kobieta w niewodzie!  
—Twarz miała jasną usta jak korale,  
—Włos biały, skąpany w wodzie.

—Do brzegu dąży. A gdy jedni z trwozi  
—Na młecsu stanał głazem,  
—Druzy zwracają ku uleczce nogi,  
—Łagodnym rzecze wyrazem:

—„Młodzieńcy, wlecie, że tutaj bezkarnie  
—Dotąd nikt statku nie spuścił:  
—Każdego śniatka jezioro zgaranie  
—Do nieprzebrunionych czelusi.

—„I ty zuchwały i twoja gromada  
—Wraz byście poszli w głębinie:  
—Lecz, że to kraj był twego pradziada,  
—Że w tobie nasza krew płynie—

—„Choć godna kary jest elekawość pusta,  
—Lecz żeście z Bogiem poczęli:  
—Bóg wam przez moje opowiada usta  
—Dziewię tej cudnej t-pieli.

—„Na młeczech, która dła płaskiem zaułoso,  
—Gdzie car i trzeina zarasta,  
—Po których teraz wasze biega włosy,  
—Siał okrag plegnego miasta.

—„Świtez, i sławne orężem ramiona  
—I w krasie twarze bogata,  
—Niegdyś od kęszat Tuhanów rządzona,  
—Kwintęła przez długie lata.

—„Nie dmił widoku ten ostęp ponury:  
—Przez żyne wkrót okółce  
—Widat się było Nowogrodzkie mury,  
—Litwy mowczas stółce.

—„Raz niespodzianie obległ tam Mendoga  
—Potężnym wojskiem car z Rusi;  
—Na całą Litwę wielka padła trwoga,  
—Ze Mendog poddał się musz.

—„Nim ścigał wojsko z odległej granicy,  
—Do ojea mego napłaze:  
—„Tuhanie! w tobie obrona stolicy,  
—„Spiesz—zwolaj two towarzyszy!”

—„Skoro przeczytał Tuhani list kęszący  
—I wydał rozkaz do wojny:  
—Stanoł zaraz męzów pięć tysięcy,  
—A każdy konny i zbrojny.

—„Uderzą w trąby, rusza młódz—już w bramie  
—Błyska Tuhana propozec:  
—Lecz Tuhani stanie i ręce zalamie:  
—I znowu jedzie na dworzec.

—„I mówi do mnie: Jaż własnych młeczkańców  
—Dla oboję zgubić odsiecz?  
—Wszak wiesz, że Świtez nie ma lnych szaców,  
—Prócz naszych piersi i męczy.

—„Jeśli rozdzielił szepuło wojsko moje,  
—Krwemu nie dam obrony:  
—A jeśli wszyscy podległem na boje,  
—Jak będę cory i żony?”

—„Ojeze, odpowiem, lekasz się niewczesnie,  
—Idź, kiedy cię sława woła,  
—Bóg nas obroni! dźl nad miastem we śnie  
—Widziham jego Anioła.

—„Okrył Świtez młecza błyskawicą  
—I nakrył złotem płory,  
—I rzeki mi: poki męze za granicą,  
—Ja bronie żony i cory.

—„Uchuchał Tuhani i za wojskiem goni:  
—Lecz, gdy noc spada ponura,  
—Słychad gwar zdala, szęzek i tentent koni,  
—I zewszad straszny wrzask: ura!

—„Zagrzmiały tarmy, padły bram ostatki,  
—Zewszad podoków grad leci,  
—Biega na dworzec starce, nędzne matki,  
—Dziewicę i drobne dzieci.

—„Gwałt! wołają zamykając brame,  
—Tuż, tuż za nami Rus wali!  
—Ach! zginiły lepie, zabijmy się same,  
—Śmierć nas od hańby ocali.

—„Natchmił walekłość bierze miejsce strachu;  
—Mieć bogactwa na stopy,  
—Przenoszą zagwle i plomiń do gmachu,  
—I krzyczą strasznie głowy:

—„Przeklety będzie, kto się nie dobił!—  
—Broniam, lecz próżny opór:  
—Kłęcza na progu, wyciągają szyje,  
—A drugie przynoszą topór.

—„Gotowa zbrodnia.—Czyli wezwad hordy  
—I podle przyjął kajdany,  
—Czy hoźbnoimi wytepił się mordy?—  
—Panie! zawołam, nad Pany!

—„Jeśli nie możem ujęć nieprzyjaciela,  
—O śmierć błagamy u Ciebie,  
—Niechaj nas lepiej twój plorun wystrzela,  
—Lub żywych ziemia pogrzebie!

—„Wtem jakaś białost nagle mię otoczy,  
—Dzień zdm się spędzad noc ciemną:  
—Spuszczam ku ziemi przerażone oczy—  
—Już ziemi nie ma podemną!

—„Takaśmy uszy szablenski i rzezi.  
—Widział to zieleni do koka?  
—To są małżonki i córki Świtez,  
—Które Bóg przemienił w ziola.

—„Białawem kwiecielem, jak białe motyliki,  
—Unoszą się nad topielą:  
—Lidź ich zielony, jak jodłowe szpilki,  
—Kiedy je śniegi pobliła.

—„Za życia cnoty niewinnej obrazy,  
—Jej barwę mają po zgonie;  
—W ukryciu żyją i nie cierpią skazy,  
—Śmierćelnie nie tkną ich dionie.

—„Doświadczył tego car i ruska zgraja.  
—Gdy plegne ujrzały kwiecie,  
—Ten zwie i szyszak stalony umaja,  
—Ten wianki na skronie plecie:

—„Kto tylko ścigał do głębin ramie,  
—Tak strasza jest kwiatów władza,  
—Ze go natychmiast choroba wylamie,  
—I śmierć gwałtowna ugada.

—„Choć czas te dzieje wymazał z pamięci,  
—Pozostał sam odgłos kary,  
—Dotąd w swych bańkach prostota go święci,  
—I kwiaty nazywa Ciry.”

—To mówią, pan zwolna się oddala:  
—Topią się statki i śleci,  
—Szum słycał w puszczy, poburzona fala  
—Z łoskodem na brzeg leci.

—Jezioro do dna pękło nakazał rowu,  
—Lecz próżno za nią wzrok goni:  
—Wpadła i fala nakryła się znowu,  
—I więcej nie słycał o niej.

### SWITEZIANKA.

Jakiz to chłopiec plegny i młody,  
—Jaka to obok dziełca,  
—Brzegami śnieg Świtez wody  
—Idą przy świetle księżycu?—

—Ona mu z kosa daje maliny,  
—A on jej kwiatki do wianka:  
—Pewnie kochankiem jest tej dziewczyny—  
—Pewnie to jego kochanka.—

—Każdą noc prawię, o jednej porze,  
—Pod tym się widzą modrzewiem.  
—Młody jest strzelenem w tutejszym borze;  
—Kto jest dziewczyna? ja nie wiem.

—Skąd przyszła? darmo śledził kto pragnie—  
—Gdzie usza nikt jej nie zbala.  
—Jak mokry jaskler wchodził na bagnie,  
—Jak ognik nocny przepada.

—„Powiedz mi piękna, luba dziewczyno,  
—Na co nam te tajemnice?  
—Jaką przybiegłaś do mnie drożyną?  
—Gdzie dom twój, gdzie są rodzice?

—„Młogo lato, zółkniła liścia  
—I dżdżysta nadechodł pora:  
—Zawsze mam czekać twego przyjeća  
—Na dzikich brzegach jeziora?”

—„Zawase po kńelach jak sarna płocho,  
—Jak upiór, błądzisz w noc ciemną:  
—Został się lepiej z tym, co cię kocha,  
—Został się, o luba ze mną!

—„Chateczka moja stał nie daleka  
—Pośrodku gęstej leśczyny:  
—Jest tam dostatkiem owoców, mleka,  
—Jest tam dostatkiem zwierzyny.”

—„Stój—mu odpowie—hardy młokosie,  
—Pomnę, co ojece rzekł stary:  
—Słoweze wdzięki w męczyzny głosie,  
—A w sercu liśie zamiary.

—„Więcej się waszej obłudy boję,  
—Niż w zmłenie ufam zapalę:  
—Możemby prosiły przyjechał twoje:  
—Ale czy będzieś mi stały?”

—Chłopcze przyklepnął, chwycił w dłoń piasku,  
—Piekłino wzywał potęgi,  
—Kłął się przy świętym księżycu blasku—  
—Lecz czy dochowa przyjeć?

—„Dochowaj strzelce, to moja rada:  
—Bo kto przysięgł naruszy,  
—Ach biała jemu, za życia biada!  
—I biada jego dziełcy!”

—To mówią, dziewczka więcej nie czeka,  
—Wleciec wiożyła na skronie,  
—I pożgnawszy strzelca zdaleka,  
—Na zwykłe uchodził błonie.

—Próżno się za nią strzelce pomyka:  
—Racymy wybłędem nie sprostał:  
—Znikła, jak lekkim powiew wietrzyku,  
—A on sam jeden pozostał.

—Sam został, dźlę powracal drogą,  
—Ziemia uchyla się grząską,  
—Claza w okolo, tylko pod nogą  
—Zwiedla szeszesze gąłaska.

—Idzie nad wodą, błędny krok nieale,  
—Błędnie strzela oczyma:  
—Wtem wiatr zaszumił po gęstym leśie—  
—Woda się burzy i wzdyma.

—Burzy się, wzdyma, pękają tonie,  
—O niealchane zjawiska!  
—Po nad srebrzyste Świtez błonie  
—Dziewicza plegność wytryska.

—Jej twarz, jak róży bladej zawoje,  
—Skropione jutrenki leśka:  
—Jako mgła lekka, tak-lekkie stroje  
—Obwiała postać niebieska.

—„Chłopcze mój plegny, chłopcze mój młody,  
—Zamul czule dziewczę—  
—Po co w okolo Świtez wody  
—Błądzisz przy świetle księżycu?”

—„Po co żalujesz dźlęki wietrznicy,  
—Która cie zwabia w te kńelce,  
—Zawraca głowę, rzuca w tęsknicy,  
—I moze jeszcze się śmieje?”

—„Daj się namówić czułym wyrazem:  
—Porzuc wzdychania i żale,  
—Do mnie tu, do mnie!—tu będziem razem  
—Po wodnym plegad krzyżale.

—„Czy zechcesz, niby jaskółka chyba  
—Obliże wód tylko muskac,  
—Czy zdrów jak rybka, weśł jak rybka,  
—Caly dzień do mna się pługac—

—„A na noc w łozu srebrnej topieli,  
—Pod namlotami zwierciadeł,  
—Na młękłej wodnych liljek biele,  
—Śród boskich umad wleziadeł.”

—Wtem z zaslon błysnął piersi habędzie—  
—Strzelec w ziemię patrzy skromnie,  
—Dziewica w lekkim zbliża się pedzie,  
—I „Do mnie!—woła—pójdz do mnie!”

—I na wiatr łone rzuciwszy stopy,  
—Jak teża śmiga w krąg wielki,  
—To znowu ślekać wodne zatopy,  
—Srebrnemi pryska kropelki.

—Podbiega strzelce—i staje w biegu—  
—I chciałby skoczyć—i nie chce;  
—Wtem modra fala prysnąwszy z brzegu,  
—Zlekka mu stopy zalechce.

—I tak go lechce i tak go zńęca,  
—Tak się w nim serce rozplywa,  
—Jak gdy tajemnie ręką młodzieńca  
—Ścisnie kochanka wstydliwa.

—Zapomniał strzelce o swej dziewczynie,  
—Przysięgał pogardzić świętą,  
—Na zguby odlepił bieży w głębinie,  
—Nową zwałony ponęą.

—Bieży i patrzy, patrzy i bieży,  
—Niesie go wodne pręstaworce:  
—Już z dala suchych odlepił wybrzeży,  
—Na średnim igrza jeziorze.

—I już dłoń śnieżną w swej ciśnie dionę,  
—W plegnych wodach topi oczy,  
—Ustami usta różane goni,  
—I skocenie okregł toczy:

—Wtem wietrzyk świsnął, obłoczek pryska,  
—Co ją w lądzącą kłęb blasku—  
—Poznał strzelce dziewczynę z bliska—  
—Ach, to dziewczyna z pod lasku!

—„A gdzie przysięgał? gdzie moja rada?  
—Wszak kto przysięgał naruszy,  
—Ach biała jemu, za życia biada!  
—I biada jego dziełcy!”

—„Nie tobie igrad przez srebrne tonie,  
—Lub nurkiem pługac w głąb jasną:  
—Surowa ziemia claua pochłonie,  
—Oczy twe zwłrem zagnasną.

(Clag dalszy nastąpi.)

### PRZECIW PIJANSTWU.

Regencya Polska rozpo-  
truje sprawę wyszyszków, któ-  
re nie utrzymują na pogoto-  
wlu przekąsek do jedzenia.

Robotnicy i lud prosty po-  
dobno przeważnie dla tego  
tak łatwo się upijają po  
szynkowniach, ponieważ piją  
naczco, a zakąsek żadnych nie  
mogą dostać, chociażby ją  
kupić chcieli. Regencya u-  
znała przeto, że trzeba wprzód  
jeść, aby następnie mózł pć  
i wymaga od szynkarzy, aże-  
by zawsze mieli na pogoto-  
wlu przekąski — chociażby  
tylko chleb i ser, byle w ilo-  
ści dostatecznej. Bardzo po-  
wierzchniowe to pojmnowanie  
rzeczy, chociaż i ono świad-  
czy o postępie ku wstrzemię-  
żliwości.

Kto zna Warszawę lub był  
w Królestwie Polskiem, ten  
przekąski, za jakimi tęsknił  
regencya polska, dostrzedz  
musiał zarówno w najwykwil-  
niejszym lokalu, jak i w kar-  
czmie ostatniej pod borem.

Wprawdzie ogół polski w  
porównaniu do lat dawnych  
ogromnie otrzeźwiał. Opa-  
trznosc, co kleruje losami na-  
rodów, sprawila, że zle za-  
mysły wrogów naszych, na  
pozytek i dobro nasze wy-  
chodzą.

Dziś w Prusach żaden Po-  
lak nie może się doprosić  
koncesyi na wyszynk, a jeże-  
li ją uzyskał, to mu władze  
tyle przykrości sprawiają, że  
mu się rychło chleb ten sprzy-  
krzy. W zaborze rosyjskiem  
Moskal jeszcze lepiej zrobił,  
bo wyszynk trunków skaso-  
wał i sam się zabrał do niego.

Wytrzeźwienie narodu na-  
szego nie w ostatniej mlerze  
zawdłeczamy tym oto zlam-  
rem dokuczenia nam.

Najwyższe powagi nauko-  
we lecarskie, jak lekarz psy-  
hiatra prof. Forel z Genewy,  
uznawają alkohol za bezwzględ-  
ną truciznę, podkopującą  
zdrowie i byt calych pokoleń  
i narodów. Jeden z najsła-  
wniejszych uczonych naszych,  
Włascy Lutoslawski, który  
jako profesor uniwersytecki  
niedawno w Krakowie, a o-  
becnie w Lozannie i Genewie  
wykłada filozofią, tak samo  
uznaje, że pierwszym sto-  
pnem życia świadomie rozum-  
nego, jest bezwzględna i zu-  
pełna wstrzemięźliwość. Kto  
zamiast zapanować nad cia-  
łem, wbrew własnemu uzna-  
niu mu dogadza, a tem sa-  
mem majątek narodowy trwo-  
ni, nie kocha swego narodu,  
ani sobie samemu nie tyczy  
dobrze.

**TYLKO \$3.45**  
Najmniejsza i  
Najtrwalsza  
**ZEGAREK**  
dla FEMER  
lub Robotnika.  
Koperta jest zrobiona z  
nowo wynalezionego  
metal „Silverite”,  
który nie ma i od-  
poru od prawdziwego  
srebra i nigdy nie  
ściemnia. Koperty  
tak znacznie się samy-  
kują, że proch nigdy  
nie dostanie. Nakręcony i na-  
stawiony jest trzo-  
kiem. Werk zegarka  
jest bardzo dobry, 10-  
77 trzyma skraty  
czasu, jest on z 7 kamieniami. Zegarek ten  
gwarantujemy kosztuje od \$6.00 do \$10.00, a na-  
wet niektórzy szlifiercy sprzedają ten zegarek  
za czysto srebrny. Cena tego zegarka u nas  
jest tylko \$3.45.  
Kto chce mieć ten sam zegarek z podwójną  
kopertą czyli z dodatkowym cyfrybitem, niechaj  
dodacze tylko \$5.  
**THE MARION SUPPLY CO.,**  
816 N. Ham in Ave., Chicago, Ill.

**Specjalna Sprzedaż.**  
Ażeby niemieckich pisarzy  
Żywoty Świętych wyrugu-  
wać z Ameryki, postanowi-  
liśmy wyprowadzić wielką ilość  
egzemplarzy niżej niż za  
pół ceny











ZNALAZENIE ZWŁOK MATKI  
JAGIELONÓW.

Całą Polską wstrząsnęła wiadomość o znalezieniu zwłok królowej Zofii, żony Władysława Jagiełły, matki Jagielonów.

Wiadomem było z historyków, że Zofia żona Władysława Jagiełły, księżniczka ruska, tak zwana królowa Saska, pochowana została w roku 1461 w kaplicy, którą sobie sama w katedrze na Wawelu zbudować kazała. Ale z grobu jej opisywanego jeszcze w wizytach biskupów w. XVII, nie dochował się żaden ślad w kaplicy, zwanej kaplicą królowej Zofii, która około roku 1844 staraniem hr. Wąsowiczowej została odnowiona. Obecnie gdy w czasie restauracji katedry przysłała koleją na tę kaplicę, postanowiono uczcić pamięć pierwotnej fundatorki pomnikiem grobowym. Przy badaniu grobów, których kilka znajduje się pod posadzką natrafiono wreszcie na jeden, w którym przez uczyniony mały otwór w sklepieniu dojrzano w trumnie drewnianej o wieku częściowo zapadłej tym koronę królewską. Nie mogło być wątpliwości, czyje szczątki się tu znajdują, gdyż nikt inny z osób panujących nie był w tem miejscu pochowany.

Z polecenia więc kapituły katedralnej krakowskiej przygotowano nową trumnę miedzianą i przed kilkoma dniami otwarto grób w obecności XX. kanonika Wądołnego i Tomasza Bukowskiego, architekta prof. Sławomira Odrzywolskiego, oraz konserwatora dra Stanisława Tomkowicza. Grób ze spoczywającą w nim na tragach żelaznych trumną drewnianą został odfotografowany dla stwierdzenia w jakim stanie go znaleziono.

Przyniesienie zwłok dokonane zostało w dniu 7 czerwca. Zdjęto pleczęce z drzwi kaplicy, poczem na podłożone płótno wydobyto na wierzch trumnę niekniejącą z leżących w niej zwłokami. Prosta skrzynia drewniana okazała się tak spróchniałą, że rozsypanya się za dotknięciem. Po usuwaniu wieka spostrzeżono całun jedwabny wzorzysty, sutemi fałdami się układający i widocznie od czasu pogrzebu niekniejący. Z głowy spoczywającej na cegle, na której były szczątki jakoby poduszki jedwabnej, pozostała część czaszki górnej, czoła i kości policzkowej.

Obecny prof. Kazimierz Kostanecki w towarzystwie docenta Bochenka stwierdził, że kości należą do czaszki kobiecej. Pan Leonard Lepsz zbadał materiał korony i guzików. Korona, fragmenta czaszki, oraz włosy jak były splecione, zostały na miejscu odfotografowane; odrysowano też niektóre szczegóły i wzory tkanin, których parę próbek wzięto do zbiorów fabryki kościoła. Następnie prof. Odrzywolski z największą ostrożnością przesunął resztki zwłok i tkanin do nowej trumny, gdzie także złożono kości czaszkowe i koronę, wogóle starając się o to, by szczątki leżały o ile można tak samo, jak były znalezione. Ks. biskup Nowak z duchowiestwem odprawił modły i pokropił zwłoki. Trumnę zalutowano i opatrzone tabliczką z odpowiednim napisem wpuszczono do dawnego grobu, który został na nowo zaszklepony.

Widok śmiertelnych szczątków matki Jagielonów w dwa dni po mowie cesarza Wilhelma wypowiedzianej w Malborgu, na wszystkich obecnych wywarł wstrząsające wrażenie. Szczegółowy protokół z całej tej czynności złożony będzie w aktach kapituły katedralnej krakowskiej.

— Wyobraź sobie, zapomniałem wziąć z domu pieniądze! Czy nie mógłbyś mi wydobyć?

— Z przyjemnością. Masz tu czternaście groszy na drogę, wróć się do domu po pugilares.

ANGLIK O UCISKU POLAKÓW  
POD PRUSAKIEM.

O ostatnich prześladowaniach Polaków pod jarzmem pruskiem wyraża się i wyrażają bardzo sympatycznie na korzyść Polaków rozmaite osoby i pisma obcej narodowości. Głosy te młde każdemu sercu polskiemu, skłatanemu licznymi doświadczeniami, zawsze zamieszczamy jako wróżbę w lepszą przyszłość naszą. Oto co pisze o nas Anglik w londyńskim miesięczniku "Blackwood's Magazine":

Od dłuższego już czasu używano i używa się w Prusach systemu zmierzającego do otwarcia do zniesienia Polaków, lub wyparcia ich z własnej ziemi. Oba te kierunki polityki niemieckiej, przyczyniły się wielce do rozgoryczenia Polaków pod wszystkim trzema zaborami. Naprawdę przerzucamy karty późniejszej historii, i nie podobnego w dziejach jej znaleźć nie możemy, co by dało się porównać z położeniem Polaków w Prusach.

W starożytnej, pogańskiej historii, znajdujemy coś na kształt tego w dziejach Izraelitów pod jarzmem Faraonów. Egipcjanie ówczesni, na wzór Prusaków rzekli:

"Postępujemy z nimi (żydami) przezornie, bo gdy się oni wzmożą, wypiją nas z obecnego dziedzictwa".

Zupełnie tak samo dziś Prusacy mówią i czynią w uścisku Polaków. Ale historia Faraonów i żydów w tym ogólnie się różni od ostatniego porównania, przez nas użytego, że Izraelici nie byli przywiązani do miejsca swego bytu, i bez najmniejszego wahanja opuszczali ziemię przez nich zamieszkaną. Polacy przeciwnie, trzymają się gleby ojczystej wszystkimi siłami, i pewni jesteśmy, że gdyby dziś powstał Mojżesz, i zachęcał ich do opuszczenia ziemi uścisku—nawet jeden Polak z tysiąca—nie poszedłby za głosem jego.

Lud polski kocha mocno swą ziemię, swą tradycję narodową o trzech braciach królewskich, o jeździe gołani- skiem i białym orle w Gnieźnie, że pomimo srogiego ucisku Prusaków, zda się z dniem każdym mocniej przylegać do gleby ojczystej. Bo też Polacy umieją cierpieć i walczyć!

Pomimo presji jednego z najlepiej zorganizowanych mocarstw europejskich, pomimo milionów marek przez rząd na wykorzenienie Polaków wydanych—wreszcie mimo agitacji rozmaitych stowarzyszeń niemieckich na zgubę Polaków powstałych, oni żyją, rosną, z dniem każdym, i samymi Niemcom groźnymi być poczynają.

Wszelkie pomysły pruskie wynajdywane na przynęcenie Polaków, do dziś nie przyniosły Niemcom pożytku, a przeciwnie, zyskały Polakom wiele sympatii u innych narodów, które podziwiają ich przywiązanie do ojczystych tradycji i ich wytrwałość w walce z rządem pruskim.

Artykuł powyższy ukazał się w dosłownym przedruku w kilku dziennikach i w kilkunastu tygodniach, wychodzących w Anglii.

Z PADWY DO KRAKOWA.

W Padwie, jak wiadomo, znajduje się wspaniała bazylika, w której jest grób św. Antoniego. Bazylikę tę obecnie odnawiają, doprowadzając ją do pierwotnego stylu. Dlatego usuwają z niej wszystko to, co chociaż bardzo pamiętne, jednak sprzeciwia się pierwotnej budowie kościoła. To było powodem, że pomiędzy licznymi pięknymi ołtarz marmurowy, zbudowany ongi kosztem ucznów "nacyi" polskiej, uczęszczających do tamtejszego uniwersytetu, postanowiono usunąć, a postawić inny.

Przez pamięć dla dawnych zasług Polaków i pewnego zasiedlenia się w kościele, przeznaczono osobną kaplicę, będącą obok głównego ołtarza, na kaplicę polską. Ka-

plić tę pod wezwaniem św. Stanisława biskupa odmawiał p. Popiel, malarz ze Lwowa i umieszczono w niej bardzo piękny z białego marmuru ołtarz, poświęcono temu świętemu biskupowi. Teraz właśnie w pierwszych dniach maja kaplica ta oddana została do kościelnego użytku. Cztery ołtarze z marmuru czerwonego werońskiego, usunięte z tejże bazyliki, nabył dla kościoła św. Florjana w Krakowie, ksiądz prałat dr. Smoczyński, proboszcz tego kościoła.

Trzy z nich przywieziono do Krakowa. Tym sposobem kościół parafialny na Kleparzu, a jak dawniej mówiono "Krakowa Florencyja" i miasto Kraków, zyskają nie tylko piękną rzecz, ale i pamiątkę osobliwą, pochodzącą z Padwy, z bazyliki św. Antoniego.

PIERWSZA POMOC PRZY  
RAŻENIU SŁONECZNEM.

Oznaki porażenia są: plekające pragnienie, niezmierne zmęczenie, zawrót głowy, osłabione bicie tętna (pulsu), a czerwienione i zbyt sucha skóra. W przypadkach porażenia słonecznego, należy osobę tem dotkniętą najprzód położyć, ile możności w chłodnym miejscu, następnie ułożyć z wszelkiego ubrania utrudniającego oddech, (kołblec przynajmniej rozpiąć stanik i zwolnić sznurówkę, mężczyźnie zdjąć krawat i twardej kołnierzyk,) a potem dać się napić wody.

Po zastosowaniu tych środków, choremu zwykle prędko się polepszy. Nie mając żadnej pomocy, może chory, łatwo stracić przytomność. Wtenczas oddychanie jest jak najbardziej przyspieszone, pod czas gdy bicie tętna zaledwie uczuć się daje. W krótko potem następują drgawki w członkach i w twarzy, a wreszcie łatwo przychodzi udar mózgowy (apopleksja) i następuje śmierć. Nim zatem lekarz mógłby nadejść, trzeba chorego w sposób wyżej podany niezwłocznie ratować.

Nadmienić tu zarazem wypada, iż porażeniu słonecznemu najczęściej i najprędzej ulegają także osoby, które zbyt ciepły i obcisły ubiór w upały noszą (żołnierze), następnie osoby, których cały ustroj stał się zbyt osłabionym, a zwłaszcza przez nadużycie na pojów wyskokowych (rumu, wódki, piwa, wina,) dalej przez nadmiar rozkoszy zmysłowych, wreszcie przez choroby zakaźne, jak przyśmiał (syfili) itp. Doświadczone także, iż osoby, które zatywały trujące lekarstwa, zwłaszcza arsenikowe, stały się niezmieranie wrażliwymi na działanie słońca i gorąca w ogólności. (Przewodnik zdrowia.)

WYLECZENIE CHOROBY  
ŻOŁĄDKA.

Główną przyczyną każdej choroby, jest jakaś nieregularność żołądka. Jeżeli ten ważny organ jest dotknięty chorobą i nie może należycie spełniać swych funkcji, cierpi na tem cały system.

Alajos Kobes z Parnell City, Mo., pisze: "Stokrotnie dzięki za Severy Balsam Życia! Moja żona cierpiała na niestrawność i chorobę żołądka przez lata i doznała natychmiastowej ulgi po użyciu Severy Balsamu Życia. Dwie butelki wyleczyły ją zupełnie. Polecam go gorąco wszystkim, gdyż jest on cudownym w skutkach." Jest to polecenie, do którego powinni się wszyscy zastosować, którzy cierpią na powyższe słabości i ci, których system jest osłabiony i wycieńczony. Severy Balsam Życia pomaga trawieniu, reguluje wewnętrzność, wzmacnia organy całego ciała i usuwa chorobę. Na choroby nerwowe, wycieńczenie i jako tonik dla starych i przychodzących do zdrowia, nie ma sobie równego. Jest to znakomity środek w leczeniu każdej choroby, w nastrojeniu całego systemu i w wytworzeniu potrzebnej siły i cie-

ploty ciała do należytego odpliania zgutnych następstw choroby. Cena 75c. Na sprzedaż we wszystkich aptekach albo wprost po wysłaniu należytości do właściciela W. F. Severa, Cedar Rapids, Iowa.

## KATALOG OBRAZÓW

do nabycia  
w księgarni W. Dyniewicz,  
532 Noble str. Chicago, Ill.  
(Ciąg dalszy.)

62	św. Helena, cesarzowa
63	Włara
64	św. Trójca
65	św. Antoni Padewski
66	św. Szczepan pierwszy męcz.
67	św. Ignacy męcz.
68	św. Raymond
69	św. Piotr
70	św. Paweł
71	św. Elżbieta
72	św. Edmund
73	św. Tomasz anioł
74	św. Wincenty a Paulo
75	św. Stanisław Kostka
76	św. Gerardus, opat
77	św. Alojzy Gonzaga
78	św. Franciszek a Paulo
79	św. Mikołaj biskup
80	św. Augustyn, biskup
81	św. Henryk cesarz
82	św. Leonard
83	św. Franciszek Seraficki
84	św. Bernard, opat
85	św. Walenty, męcz.
86	św. Jakób
87	św. Michał Archanioł
88	św. Katarzyna Aleksandryl
89	Zwłaotawienie (podług Rubensa)
90	Święta Rodzina (podług Guida)
91	Wzrok męszczy
92	Prorok Izajasz
93	Prorok Malchiasz
94	Zhawiciele pokazuja się M. Ma-
95	gdałenie po zmarłych wstąpieniu
96	św. Agnieszka
97	św. Małgorzata
98	św. Franciszek z Assyżu
99	św. Floryan
100	św. Leonard z Port Maurice
101	Chrystus oddawa klucze św.
102	Piotrowi
103	św. Dominik
104	Ukrzyżowanie
105	Wniebowzięcie Panny Maryi
106	Złęcie z krzyża
107	Widzenie św. Teresy
108	św. Marcin, biskup
109	św. Alfons z Liguori
110	św. Filomena
111	św. Krystyna
112	św. Franciszek Ksawery
113	św. Karol Boromeusz
114	św. Cecylia
115	św. Wacław
116	św. Bonawentura
117	Gloria in excelsis Deo
118	Kotłowiek wlewy w mnia
119	Serce Jezusa, bądź mą ucieczką
120	Iezurekcya
121	Jezus ochrzczony przez ś. Jana
122	Mojżesz i 10 przykazań
123	Nasza pani Zwycięstwa
124	Jezus udrzuła córką Jaira
125	Tableau de Dese
126	św. Julia
127	św. Wawrzyniec, męcz.
128	św. Crescencya, męcz.
129	św. Paweł (Kryzowiec)
130	św. Patrycyusz
131	św. Jan Nepomucen
132	Ofiarowanie Bł. Rybaka
133	Nasza Pani Poczęcia
134	Nasza Pani z Guadalupe
135	Arka Noego
136	Santa Jesus Societas
137	Koronacja Najświętszej Panny
138	Nasza Pani z Mt. Carmel
139	Maryja, Jezus i Józef
140	Nasza Pani Miłosierdzia
141	Majdne Panny
142	Aniołowie oznajmują Narodzenie Pana Jezusa
143	Aniołowie składają hołd dziecku Jezus
144	św. Franciszek
145	Regina Apostolorum
146	Prasentatio beatae Mariae Virginis
147	św. Jochim
148	Chrystus naucza w łódce
149	św. Franciszek z Sales
150	św. Celeta
151	św. Zofia
152	Śmierć św. Szczepana
153	Siedzenie św. Jakuba
154	Chrystus naucza w łódce
155	Aniołowie Tworzą Naszego Zbawiciela 1014
156	Nasza pani Dobrej Rady
157	Ojca Mateusza Członkowi Certyfikatu
158	Błogosławiona Maryja Alacoque
159	św. Marcin
160	Anioł stróż
161	św. Alfons
162	św. Józef
163	św. Józef
164	św. Józef
165	św. Józef
166	św. Józef
167	św. Józef
168	św. Józef
169	św. Józef
170	św. Józef
171	św. Józef
172	św. Józef
173	św. Józef
174	św. Józef
175	św. Józef
176	św. Józef
177	św. Józef
178	św. Józef
179	św. Józef
180	św. Józef
181	św. Józef
182	św. Józef
183	św. Józef
184	św. Józef
185	św. Józef
186	św. Józef
187	św. Józef
188	św. Józef
189	św. Józef
190	św. Józef
191	św. Józef
192	św. Józef
193	św. Józef
194	św. Józef
195	św. Józef
196	św. Józef
197	św. Józef
198	św. Józef
199	św. Józef
200	św. Józef
201	św. Józef
202	św. Józef
203	św. Józef
204	św. Józef
205	św. Józef
206	św. Józef
207	św. Józef
208	św. Józef
209	św. Józef
210	św. Józef
211	św. Józef
212	św. Józef
213	św. Józef
214	św. Józef
215	św. Józef
216	św. Józef
217	św. Józef
218	św. Józef
219	św. Józef
220	św. Józef
221	św. Józef
222	św. Józef
223	św. Józef
224	św. Józef
225	św. Józef
226	św. Józef
227	św. Józef
228	św. Józef
229	św. Józef
230	św. Józef
231	św. Józef
232	św. Józef
233	św. Józef
234	św. Józef
235	św. Józef
236	św. Józef
237	św. Józef
238	św. Józef
239	św. Józef
240	św. Józef
241	św. Józef
242	św. Józef
243	św. Józef
244	św. Józef
245	św. Józef
246	św. Józef
247	św. Józef
248	św. Józef
249	św. Józef
250	św. Józef
251	św. Józef
252	św. Józef
253	św. Józef
254	św. Józef
255	św. Józef
256	św. Józef
257	św. Józef
258	św. Józef
259	św. Józef
260	św. Józef
261	św. Józef
262	św. Józef
263	św. Józef
264	św. Józef
265	św. Józef
266	św. Józef
267	św. Józef
268	św. Józef
269	św. Józef
270	św. Józef
271	św. Józef
272	św. Józef
273	św. Józef
274	św. Józef
275	św. Józef
276	św. Józef
277	św. Józef
278	św. Józef
279	św. Józef
280	św. Józef
281	św. Józef
282	św. Józef
283	św. Józef
284	św. Józef
285	św. Józef
286	św. Józef
287	św. Józef
288	św. Józef
289	św. Józef
290	św. Józef
291	św. Józef
292	św. Józef
293	św. Józef
294	św. Józef
295	św. Józef
296	św. Józef
297	św. Józef
298	św. Józef
299	św. Józef
300	św. Józef
301	św. Józef
302	św. Józef
303	św. Józef
304	św. Józef
305	św. Józef
306	św. Józef
307	św. Józef
308	św. Józef
309	św. Józef
310	św. Józef
311	św. Józef
312	św. Józef
313	św. Józef
314	św. Józef
315	św. Józef
316	św. Józef
317	św. Józef
318	św. Józef
319	św. Józef
320	św. Józef
321	św. Józef
322	św. Józef
323	św. Józef
324	św. Józef
325	św. Józef
326	św. Józef
327	św. Józef
328	św. Józef
329	św. Józef
330	św. Józef
331	św. Józef
332	św. Józef
333	św. Józef
334	św. Józef
335	św. Józef
336	św. Józef
337	św. Józef
3	



Aleksander Dumas (Ojciec.)

## Hrabia Monte-Christo,

Romans, przekład z francuskiego.

TOM III.

(Ciąg dalszy).

Anglik w oczekiwaniu na ukończenie statku, podróżował tymczasem po Szwajcaryi, mając wrócić za trzy lub cztery tygodnie, budowniczy uważał więc, że jeszcze mu dość czasu pozostanie do zbudowania nowego jachtu.

Dantes udał się z budowniczym do żyda, weszli do tylnej części sklepu, i żyd wyliczył sześćdziesiąt tysięcy franków budowniczemu.

Ten natychmiast ofiarował Dantesowi swoje usługi dla przygotowania ładunku i załogi, ale Dantes podziękował mówiąc, że zwykle sam odbywa podróże; zażądał tylko, aby w pokoiku na jachcie, w głowach łódki, urządzono sekretną szafkę z trzema równie sekretne przegródkami, dał na nie miarę i nazajutrz była już gotowa.

We dwie godziny Dantes wypłynął już z portu genueńskiego, dokąd mu towarzyszyły spojrzenia ciekawego ludu, przypatrującego się chętnie grandowi hiszpańskiemu, co sam jeden żeglował po morzu.

Dantes na samym wstępie po mistrzowsku obszedł się ze statkiem, bo przy pomocy rudla, wykonał wszystkie manewry, jakie statek odbyć powinien.

Zdało się, że to istota żywa, rozumna, skoro tak umie być posłuszną każdemu skinieniu swojego pana.

Z manewrów tych przekonał się Dantes, że Genuęczyści godni byli opinii najlepszych budowniczych.

Ciekawy tłum odprowadził statek wzrokiem dopóki mógł go osiągnąć, potem zaczęły się gawędy i domysły, dokąd się udał; jedni utrzymywali, że do Korsyki, drudzy, że do wyspy Elby, inni zakładali się chcieli, że do Hiszpanii, inni na koniec z największą pewnością utrzymywali, że do Afryki; nikt jednak nie pomyślał, że popłynął do wyspy Monte-Christo.

A Dantes tam właściwie popłynął i przybył tam nazajutrz nad wieczorem.

Okręt doskonale był zaopatrzony w zagle, tak, że odległość całą przebył w 35 godzin.

Dantes znał dokładnie każdy załamek brzegu, nie zawinął więc do zwykłego portu, ale w innym pomniejszym zarzucił kotwicę.

Zastał wyspę jak przedtem pustą; widocznie od czasu, jak ją Dantes opuścił, nikt tu nie wylądował.

Zaraz poszedł do swoich skarbów i znalazł wszystko, jak zostawił na miejscu.

Nazajutrz wieczorem niezmiernie sumy przeniesione zostały na jacht i zamknięte w trzech przegrodach sekretnej szafki.

Dantes, czekając tam jeszcze przez tydzień, opływał wyspę na jachcie w różnych kierunkach, ćwiczył statek jak jeździec rumaka.

W ciągu tego czasu poznał wszystkie jego zalety i wszystkie braki; pierwsze postanowił jeszcze powiększyć, drugie usunąć.

Ośmego dnia spostrzegł zbliżający się mały statek z rozwiniętymi żaglami, statek Jakóba; Dantes odpowiedział na dany znak i po dwóch godzinach statek znajdował się już przy jachcie.

Na dwa pytania otrzymał smutne odpowiedzi; stary Dantes umarł, Mercedes zniknęła.

Obie te wiadomości przyjął Edmund z zimną krwią, bez najmniejszej zmiany w wyrazie twarzy.

Sam jeden wyszedł natychmiast na ląd i wrócił po dwóch godzinach; dwóch ludzi ze statku Jakóba przeszło do jego jachtu, dla dopomożenia w żegludze ku przylądkowi Marsylii.

Śmierć ojca przewidywał, ale co się stać mogło z Mercedes?

Edmund nie mógł udzielić dostatecznych objaśnień swojemu agentowi, ażeby nie zdradzić tajemnicy, a potrzebował jeszcze zebrać niektóre wiadomości osobiste.

W Liwornie, gdy przejrzał się w lustrze, przekonał się, że nie grozi mu niebezpieczeństwo, aby został poznany, tem więcej, że potrafił przy tysiącach środków zmienić swą fizyonomię.

Pewnego poranku jacht jego, poprzedzony małą łódką, śmiało zawinął do portu Marsylii i stanął wprost przed miejscem, skąd pamiętnego wieczora wylądował przed zamkiem If.

Dantes nie bez drżenia patrzył na żandarmę, który wchodził na jego statek.

Z zupełną jednak pewnością siebie i spokojem, jakich nabył przez długie doświadczenie, pokazał mu paszport angielski, wydany w Liworno, a paszporty angielskie naówczas cieszyły się daleko większym w Francji przywilejami, niż krajowe.

Wysiadł więc Dantes na brzeg spokojnie, nie doznawszy żadnych trudności.

Zaledwie kilka kroków uszedł ulicą Cannebiere, spotkał jednego z dawnych swych majtków, Faraona.

Człowiek ten służył niegdyś pod jego rozkazami, mógł więc Dantesowi udzielić wszelkich wiadomości co do zmian, jakie przez ten czas zaszły.

Przystąpił więc do tego człowieka, zadał mu kilka pytań, na które natychmiast otrzymał odpowiedź.

Nie było w niej najmniejszej wątpliwości co do prawdy.

Dał przeto majtkowi sztukę złotej monety w nagrodę za udzielone mu wiadomości, ale po chwili usłyszał, jak zany ten człowiek, biegnąc za nim wołał.

Dantes obrócił się.

— Przepraszam pana—odezwał się majtek—musiałeś się pan omylić; dałeś mi zamiast czterdzięści su, napoleondora.

— A tak, mój przyjacielu, omyliłem się—odrzekł Dantes—ale pocziwość twoja zastępuje na nagrodę, proszę cię więc, przyjm jeszcze jednego i wypij za moje zdrowie z towarzyszami.

Majtek tak dalece odurzony został tym darem, że mu nawet nie przyszło na myśl podziękować; zdumiony odprowadził dobroczyńcę wzrokiem, mówiąc:

— To jakiś milioner przybyszający z Indyi.

Dantes szedł dalej, a za każdym krokiem serce mu się ścisnęło, doznając coraz nowego wzruszenia.

Wspomnienia lat dziecięcych, wspomnienia, niczem niezatarte, wiecznie w myśli przytomne, gromadziły się tłumnie na każdym miejscu, przy każdym zakątku i na widok nieledwie każdego kamienia.

Kiedy dochodził do ulicy Noailles i spostrzegł aleję Meillan, nogi mimowoli ugięły się pod nim zaczęły, o mało co się nie zatoczyły i nie upadł pod koła powozu, wreszcie doszedł aż do domu, gdzie mieszkał dawniej jego ojciec.

Ulubione niegdyś kwiatki starca, które pielegnował własną ręką, stanęły mu natychmiast w pamięci.

Dantes oparł się o drzewo i przez chwilę zamyślony, wpatrując się, pozostał tak, potem zbliżył się do drzwi, przestąpił próg i zapytał, czy nie ma próżnego mieszkania do najęcia, a chociaż wszystkie były zajęte, kazał się zaprowadzić na piąte piętro i prosił, ażeby mu pozwolono obejrzeć tam dwa pokoiki.

Szczupłe mieszkanie to zajmowało teraz młode małżeństwo, od tygodnia dopiero z sobą żyjące.

Na widok tej młodej pary, Dantes westchnął głęboko.

Ale nie już nie przypominało Dantesowi mieszkania ojcowskiego; inne obicie inne sprzęty, znikli owi przyjaciele dzieciństwa Edmunda, którzy w pamięci żyli we wszystkich szczegółach.

Mury tylko pozostały też same i łózko stało na tem samym miejscu, co dawniej.

Mimowoli Edmund zalał się łzami; niewątpliwie bowiem w tem miejscu starzec wyzwał ducha, wymawiając po raz ostatni imię syna!

Młode małżeństwo zdziwione spoglądało na tego człowieka, którego czoło znamionowało surowość, po licach zaś spływały łzy rzęsiste, a twarz najmniejszej nie ulegała zmianie.

Ale boleść ma w sobie coś religijnie świętego, więc nieznanymi nie śmieli ust otworzyć do przybyłego; cofnęli się nawet w głąb pokoiku, aby łzy jego mogły swobodnie popłynąć, gdy wyszedł zaś, wyszli też za nim i oświadczyli, że ilekroć zechce przyjść, może to uczynić; dom ich ubogi gotów zawsze na gościnne dla niego przyjęcie.

Zeszedłszy o jedno piętro niżej Edmund zatrzymał się znowu i zapytał:

— Czy mieszka tu jeszcze krawiec Kadrus?

Odzwiertny odpowiedział mu, że człowiek ten znacznie podupadł i trzyma teraz oberżę na drodze do Beaucaire.

Na dole Dantes dowiedział się o adresie właściciela domu przy ulicy Meillan, udał się do niego i kazał się oznajmić, jako lord Vilmore (imie i tytuł wypisane były w jego paszporcie) i kupił od niego ten mały domek za 25 tysięcy franków; przeszło 10 tysięcy franków zapłacił więcej, niż był wart, ale byłby zapłacił nawet pół miliona, gdyby właściciel zażądał takiej ceny.

Tego samego dnia młode małżeństwo z piątego piętra otrzymało zawiadomienie o notaryusza, który akt sporządzał z nabywcą, że właściciel domu daje im do wyboru mieszkanie na którembądź piętrze za tę samą cenę komornego, pod warunkiem, że mu ustąpią swoje dwa pokoiki.

Wypadek ten tak nadzwyczajny przez tydzień budził ciekawość wszystkich mieszkańców ulicy Meillan.

Tysiące czyniono domysłów, ale w końcu pokazało się, że żaden z nich nie był trafny.

Najwięcej zaś to dziwiło i zajmowało wszystkich, że tego samego jeszcze wieczora człowiek, który kupił ten dom, zwiedzał we wszystkich ustronnych osadach Katalonów i wszedł na koniec do ubogiego domku rybaka, gdzie całą godzinę spędził na wypytowaniach o różnych osobach, które oddawna albo zmarły, albo zniknęły od lat piętnastu.

Ludzie, u których dnia poprzedniego bawił cudzoziemiec i tyle im zadał pytań, otrzymali w podarunku od niego łódkę całkiem nową z gołdami Katalończyków.

Poczeźwi ludziska gorąco pragnęli podziękować hojnym przybyszowi, ale było już za późno, ponieważ opuścił osadę Katalończyków, wydawszy kilka rozporządzeń, jakiemuś marynarzowi.

Siadł na konia i wyjechał z Marsylii przez bramę d'Aix.

## ROZDZIAŁ III.

## Oberża.

Kto jak ja, piechotą podróżował po Francji, przypomnieć sobie może na połowie drogi prawie od wsi do miasta, pomiędzy Bellegarde i Beaucaire, bliżej nieco ku Bellegarde, małą oberżę, a na niej sztyl żelazny, skrzypiący za najmniejszym powiewem wiatru, z rysunkiem mostu Gard.

Mała ta oberża, licząca jedynie na przejezdnych od strony źródła Rodanu, stoi po lewej stronie drogi, obrócona tyłem do rzeki.

Zdobi ją mały, jak nazywają w Langwedocji, ogródek, to jest, że z przeciwnej strony od wjazdu znajduje się plac, na którym pełzają karłowate oliwne drzewa, dzikie figi z liściem, od pyłu posrebrzonym, a tu i ówdzie rosną same jarzyny; cebula, pieprz turecki i szczypiórek, w kącie zaś jak na bezludnej jakiej wyspie, wyrasta ogromna sosna, której gałęzie jak baldachy rozpinają się melancholicznie, a wierzchołek, rozwinięty w kształcie wachlarza, usycha od skwaru trzydziestu stopni gorąca.

Wszystkie te drzewa małe czy duże, pochylają się nieustannie prawie w kierunku wiatru północno-zachodniego, co jest jedną z trzech prawdziwych plag Prowancyi. Dwie inne zapewne wiadome są każdemu: Nieustająca rada i parlament.

Gdzie niegdzie na przestrzeni, podobnej do wielkiego jeziora piaszczystego, kołysze się kilka łądek pszenicy, którą z amatorstwa tylko hodują ogrodnicy zagorzali.

Wysmukłe te słomki służą za grządki dla koników polnych, które niaustannie ścigają zabłąkanych tu podróżnych przeraźliwym i jednostajnym świerceniem.

Od siedmiu czy ośmiu lat trzymali tę małą karczemkę małżonkowie, których całą służbę stanowiła jedna dziewczyna, Kasia i jeden chłopak stajenny, imieniem Jasiek.

Dwoje tych młodych robotników wystarczało najzupełniej na wszelkie potrzeby usług, szczególnie od czasu, gdy kanał, przeprowadzony od Beaucaire do Aignemorte, skrócił niezmiernie dawną zbyt długą drogę a od małej karczki przy moście odciągnął podróżnych i tak nie zbyt często dokuczających natrętcem.

Kanał ten nie więcej był odległy niż o sto kroków od miejsca, które tylko co opisaliśmy z największą dokładnością.

Zapomnieliśmy jeszcze dodać, iż był tam i pies, stróż nocny, który czekał na przechodniów we dnie i w nocy bezustanku, bo już odwykł całkiem od widoku podróżnych.

Oberżysta siedzący tu na karczynie, miał około czterdziestu dwóch lat; słusznego wzrostu, chudy, zylasty, prawdziwy typ południowych mieszkańców, oczy błyszczące zapadłe, nos orli, zęby białe jak u zwierząt mięsożernych.

Włosy, które pomimo szronu, co je przyspruszyły, jeszcze nie zbijały, miał nadzwyczaj gęste, również jak brodę, gdziekolwiek porysowaną siwymi pasemkami.

Cera, brunatna z natury, pokryła się nadto warstwą brązową, a stało się to stąd, że ta nieszcześna istota co dzień jak najregularniej wylażała przed sień i od rana do wieczora siedziała na progu we drzwiach, upatrując, czy kto pieszo nie zajdzie, lub wozem albo wreszcie powozem nie zajedzie.

Oczekiwania te zwykle na niczem schodziły, a oczekującemu natomiast doskwierało słońce, przed którym używał tylko jednej tarczy, to jest chustki czerwonej na głowie, owiniętej jak u mulników hiszpańskich.

Oberżystę tego dawno już mamy przyjemność znać, wszak to Kasper Caderouse. (Kadrus).

Żona jego, z domu Magdalena Radelle, kobiecina bardzo chuda, bladej i chorowita, pochodziła z okolic Arles.

Przechowywała ona jeszcze ślady tradycyjnej piękności współczesnych swoich, chociaż twarz jej powoli ulegała gorączce bardzo nieznacznie trawieją, która jednak trapiła powszechnie mieszkańców w sąsiedztwie jezior Aignemorte i bagien Camargue.

Siedziała prawie ciągle pochylona i drżąca, jakby od zimna w kącie najdalszym izby, na pierwszym piętrze, albo w wielkim krześle, albo też oparta na łóżku.

Mąż jej tymczasem jak urzeczony stał wciąż we drzwiach, podług zwyczaju, który dlań był tem miłszy i wygodniejszy, że ilekroć spotkał się ze swą chudą połowicą, musiał nasłuchać się od niej nieustannych, zawsze powtarzających się skarg na los, na co wprawdzie zany małżonek odpowiadał zwykle wyrazami prawdziwej filozofii:

— El cichobys była, Karkontko; widać Bóg tak chciał, kiedy tak jest.

Przydomek ten ztąd pochodził, że pani Magdalena Radelle była rodem ze wsi Karkontę, położonej między Salon i Lambese.

Zresztą mąż naśladował w tym razie zwyczaj całej okolicy, gdzie nigdy nie nazywają jedni drugich po imieniu, ale według przydomka, dlatego zamiast nazywać żonę Magdalena, co byłoby może nadto łagodnym i słodkim dla jego twardego języka, nazywał ją Karkontką.

Pomimo jednak mniemanego zdania się Kadrusa na wyroki Opatrzności, nie wierzymy bynajmniej, aby oberżysta nasz nie czuł głęboko stanu swej nędzy, do jakiej doprowadził go ten nieszczęśny kanał; wszelako pozostawał niewzruszonym, na skargi i przekleństwa szanownej pani Magdaleny.

Jak wogóle południowcy, był on człowiekiem, zawsze oszczędnym i nie wymagającym wiele dla siebie, na zewnątrz jednak rządziła nim próżność.

W czasach więcej pomyślnych nie opuścił żadnego święta, żadnej uroczystości, którą zwyczaj ojczyści uświęcił, a zawsze ubierał na nią żonę w najwytworniejszy strój narodowy a siebie, podług krajowego obyczaju.

Ale zwolna łańcuchy od zegarka, kolje, wstążki bogate w tysiące kolorów, kamizelki aksaminne, pończochy eleganckie, ażurowe, gorsze haftowane, kamasze pstrokatę, trzewiki ze srebrnymi sprzączkami, zniknęły, aż zniknęły tak dalece, że Kasper Kadrus, nie mogąc pokazać się już dzisiaj w swej dawnej świetności

i blasku, wyrzekł się razem z żoną wszelkiej światowej okazałości.

Odgłosy uroczystości dochodziły go wprawdzie czasem i raniły mu serce, ale trzeba było zamknąć uszy na wrzaski i oczy na blaski, kiedy na nie nie wystarczyło.

Kadrus połowę przeto dnia siedział we drzwiach i wodził melancholijnym wzrokiem po zagonie, na którym chodziło kilka kur i kaczek.

Drogi wiecznie były puste. Podróżni jakby powymierali.

Razu pewnego, gdy tak rozpatrywał się po swoich posiadłościach, przeraźliwy krzyk żony spędził go ze stanowiska.

Zawrócił się mrużąc, wszedł na pierwsze piętro, drzwi jednak na rozścież zostawił otwarte, jakby zapraszał przechodnia i podróżnego.

W chwili, gdy Kadrus wchodził na górę, trakt główny, o którym mówiliśmy, a który oberżysta pilnie wzrokiem przemierzał, był teraz równie pusty i samotny, jak pustynie południowe.

Bieluteńki pas ciągnął się bez końca, a dwa rzędy drzew wysmukłych nie odejmowały mu bynajmniej charakteru pustyni.

Łatwo tedy wytłomaczyć sobie, dlaczego żaden podróżny, gdy mu wolny wybór drogi Opatrzność pozostawiła, nigdy nie chciał na tę zbaczając, rzeczywiście wyglądała ona jak rodzona siostra Sahary.

Gdyby był jednak Kadrus pozostał na swem stanowisku, byłby niezawodnie dojrzał lubo w dali jeszcze jeźdźca i konia, a raczej jeźdźca na koniu.

Postawa jeźdźca wyglądała szlachetnie i wspaniale.

Koń węgierski wybornie szedł klusem, jechał na nim ksiądz, czarno ubrany w kapeluszu trójrożnym.

Pomimo nieznosnego skwaru słońca w samo południe, jeździec zbliżał się bardzo umiarkowanym klusem.

Wreszcie podróżny zatrzymał się przed drzwiami.

Trudno było rozemnać, czy koń zatrzymał człowieka, czy człowiek konia.

Jeździec zsiadł z konia, poprowadził go za uzdeczkę do stupa, przywiązał, potem zbliżywszy się do drzwi, obtarł czerwoną chustką bawelnianą pot z czoła, strumieniem spływający, i po trzykroć okuciem kija uderzył w próg domu.

Wielki pies czarny powstał natychmiast i zaszczeptał, pokazując białe zęby, jakby na dowód, że mało jest oswojony z podróżnymi i wogóle z towarzystwem.

Wkrótce dał się słyszeć ciężki chód po schodach, aż całe zabudowanie zdrząło od stąpania i sam gospodarz ukazał się we drzwiach przed księdzem.

— Jestem! jestem! — odezwał się Kadrus zdziwiony—jestem! a cicho Bryś! nie bój się pan, on tylko szczepta, ale nie kąsa. Chcesz pan zapewne wina, bo to upał okropny. A! przepraszam—dodał Kadrus, przypatrzysz się lepiej podróżnemu—nie wiedziałem z kim mam honor mówić. Czego ksiądz dobrodziej żąda? co rozkazacie, ojcze? Jestem na wasze usługi.

Ksiądz przypatrywał się gospodarzowi ze szczególną uwagą, a przez dwie czy trzy sekundy mogło się zdawać, iż także chce zwrócić na siebie uwagę oberżysty.

Skoro się jednak przekonał wreszcie, iż żadnego nie sprawia nań wrażenia, prócz zdziwienia, a dotąd nie dał żadnej odpowiedzi, uznał za rzecz przyzwoitą rozproszyć to zdziwienie i rzekł, zarywając wyraźnie z wloska.

— Czy pan jesteście panem Kadrusem?

— Tak, ja sam—odrzekł gospodarz, bardziej zdumiony zapytaniem takim, niż pierwszej miłczem.

— Jestem Kasper Kadrus do usług pańskich.

— Kasper Kadrus? A tak, zdaje mi się, że to takie imię i nazwisko. Mieszkałeś pan pierw przed kilku laty w alei Meillan, a czwartym piętrze?

— Mieszkałem.

— Trudniłeś się podobno profesją krawiecką naówczas?

— Tak jest, ale mi się nie wiodło. Takie były upały w tem szelmowskim mieście Marsylii, że ludzie jakby przestali się ubierać. Ale, co do gorąca, czy nie potrzebujesz się, księże dobrodzieju, pokrzepić czem, orzeźwić?

— Dobrze. Dajże mi jęgołomę najlepszego, jakie masz wina, a potem pogadamy sobie dalej, rozpoczynając od tego, na czemśmy skończyli.

— Jak się wam podoba, ojcze dobrodzieju—odpowiedział Kadrus.

Kadrus, aby nie stracić sposobności oddania podróżnemu jedynej i ostatniej butelki wina Cagors, pobiegł co prędzej, podniósł drzwi od piwnicy w podłódze pokoju, jak to zwykle bywa w izbach parterowych w oberżach—i znikł.

Gdy powrócił po kilku minutach nieobecności, zastał księdza przy długim stole, opartego na łokciu.

Małżonka, jakby już nieco uspokojona, siedziała także, wyciągnąwszy szyję kościastą i wytrzeszczając błędne oczy, gdy gość, wbrew zwyczajowi tu praktykowanemu, zbierał się do posiłku.

— Czy jesteś sam jeden?—spytał ksiądz swego gospodarza, gdy ten stawał przed nim butelkę i szklanke.

— O!... mój Boże, tak, prawie sam jeden, bo żona, będąc chorą ciągle, nie wiele mi może dopomóc.

(Ciąg dalszy nastąpi.)



